

PASAIA - PASAJES  
su h<sup>o</sup>, su arte su

vide

Ed. Pasaiako udala  
1987

## PRESENTACION

Es motivo de gran satisfacción presentar esta pequeña síntesis sobre PASAIA, resultado del trabajo llevado a cabo por un grupo de personas enamoradas de nuestro pueblo, de entre las que estimo obligado citar al sacerdote y antropólogo D. Felipe Barandiarán. No se trata de una historia acabada, sino de una evocación de casas y personajes que las habitaron, del ambiente local en el correr de los siglos, de las vidas y de sus trabajos meramente señalados. Las fotografías debidas al arte de Miguel Artola ilustran esas facetas.

Pasai Donibane surgió como núcleo originario de la actual villa de Pasaia, a raíz de su separación de Fuenterrabía el año 1770. La incorporación definitiva de Pasai San Pedro el año 1805 como consecuencia de su lesanexión de San Sebastián, con su reciente y pujante núcleo de Trintxerpe. El nacimiento del distrito de Pasai Antxo después, a la vera de las principales vías de comunicación. Todo ello es lo que configura el actual municipio de Pasaia.

Desde un punto de vista turístico, por su peculiar ubicación y consecuente aislamiento, «en la banda oriental o banda de Fuenterrabía» Pasai Donibane ha conservado mejor sus señas de identidad, sin cambios sustanciales en su casco antiguo, lo que hace que, al igual que el casco antiguo de Pasai San Pedro, sea digno de ser visitado.

El municipio de PASAIA es uno, pero a la vez somos como cuatro. Por eso, permíteme sugerirte estimado vecino de cualquiera de los distritos pasaitarras, o querido amigo que te acercas a visitar nuestro pueblo, que disfrutemos juntos conociendo el pueblo de Pasaia.

EL ALCALDE DE PASAIA,

Roberto Lz. de Etxezarreta Murgiondo

Pasaia 1986

## AURKEZPENA

Benetan zait atsegingarria PASAIA gure herri honen aurkeztea. Herri honetaz liluraturik dauden pertsona batzuek gorrezkoa zait hauen artean Felipe Barandiaran apaiz eta argazkaria. Ez da historia borobildua, bertan bizitako pertsonaia batzuk baizik, mendeetan zehar eman den herriko giroa azaltzen eta lanen aipamena egitea baizik. Miguel Artolaren argazkiak ilustratzen dituzte beren fazetak.

Pasai Donibane, gaurko Pasaiaren jatorrizko gune berririk Hondarribiagandik bereizi zenean. Pasai San Pedro behin bereziki 1805ean, Donostiagandik berezirik, Trintxerpeko mendiarekin. Pasai Antxo barrutiaren sorrera, komunikabide berriaren inguruan. Hau guztia da gaur Pasaia udalerrria osatzen duen

Turismoaren ikuspegitik, hain ubikazio berezia duen herri txoko bakan aurkitu, «ekialdeko bandan edo Hondarribiarekin» Pasai Donibane hobekiago gorde dituzte bere nortasunaren aurrean hiribarne zaharrea funtsezko aldakuntzarik gabe, honela Pasaia hiribarne zaharra bezalaxe, bisitatzeko benetan puntua izanik.

PASAIA udalerrria bat bakarra da, baina laukotea osatzen duen herria, zilegi bekit zuri, zeinahi pasaitar barrutitako bizilagun herria bisitatzera zatozen adiskide mina zaren horri, adierazteko goza dezagula Pasaiako herria ezagutzen.

PASAIKO ALKALDEA

Roberto Lz. de Etxezarreta

Pasaia 1986

at-bu-  
ak zi-  
i ahoā  
Hogei-  
gorde-  
nengo  
urko e  
tiago,  
izan  
a kaia  
hain  
1876  
zuten.  
in za-  
ez da.



### EL AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE PASAJES

Pasajes de San Juan, antes de constituirse Ayuntamiento propio, sufrió el dominio de dos localidades:

1.º de parte de San Sebastián, que en virtud de la Carta de Repoblación y Fueros que le fueron concedidas por Sancho el Sabio de Navarra, Pasajes quedó incluida entre los

territorios concedidos a aquella ciudad; 2.º Más tarde, en el año de 1203, Alfonso VIII de Castilla otorgó a Fuenterrabia categoría de Villa y, entre otros, le concedía la jurisdicción sobre Pasajes de San Juan. Esta doble dependencia provocó conflictos que se prolongaron a lo largo de

los siglos. San Sebastián se apropió del puerto, sometiendo a su control nuestra villa, aparte de otras pretensiones basadas en su primer dominio administrativo sobre Pasajes. Con Fuenterrabia, las disputas fueron frecuentes y, en ocasiones, graves. Como tales pueden ser consideradas las originadas por las derramas y contribuciones onerosas para este pueblo; sus disposiciones sobre las pesas y las relativas al enrolamiento de los hombres de mar, sobre el derecho a organizar su propia defensa y sobre el aprovechamiento del monte Jaizkibel. Casos como el encarcelamiento de Antón Descalante y Juanicot de Samatot (1514) como responsables de la negativa de Pasajes a pagar una injusta contribución impuesta por Fuenterrabia, ocasión en la que algunos de este pueblo saquearon casas de nuestra localidad; o como el forzamiento de puertas de algunos establecimientos a causa de las negativas de los de San Juan al cojeo de pesas y medidas que, por derecho competía a Pasajes de San Juan. Asimismo, contra un derecho inmemorial que correspondía a Pasajes de San Juan, Fuenterrabia, en 1589, pretendió que la lista de los hombres de mar fuera enviada al Regimiento de aquella Villa. Lo mismo se debe decir en relación con la facultad que, de tiempos atrás, pertenecía a Pasajes de San Juan de disponer en lo militar y que Fuenterrabia quiso conculcar, en 1684, al ordenar a Pasajes de San Juan que formase una guardia destinada al Castillo de Santa Isabel. Lo dicho constituyen unos ejemplos de las violaciones injustas que se cometían contra los vecinos de este pueblo. Las imposiciones y arbitrariedades, llevadas a cabo durante siglos, por Fuenterrabia, y el dominio ejercido sobre el puerto y su comercio por San Sebastián, incitaron a los prohombres de este pueblo de Pasajes a demandar a la Cámara Real se le declarara Villa por sí. Fue D. Juan Bautista de Arizabalo, descendiente de la ya conocida familia, Capitán y Regidor Cabo que dirigía, en aquel entonces, los asuntos de este pueblo, quien en unión con sus Regidores y Diputados elevó en 1765 a la dicha Cámara un memorial por el que se solicitaba la concesión y reconocimiento como Villa de Pasajes de San Juan. La tramitación de esta solicitud fue larga y grandes los empeños en contra de la misma llevadas a cabo por los que se sentían perjudicados, San Sebastián y Fuenterrabia. Por fin, se impusieron los alegatos de Pasajes de San Juan y el Rey Carlos III acordó erigir como Villa a este pueblo. Eso ocurrió el 10 de

Abril de 1770. Con todo, Pasajes de San Juan no logró una de sus aspiraciones seculares, el dominio del canal y del puerto. Así, después de este acuerdo real, Pasajes de San Juan, gozó de Ayuntamiento propio con todos los derechos que como a tal le correspondían y le siguen correspondiendo. De esta manera se desembarazó de la larga tutela administrativa ejercida sobre ella por Fuenterrabia. De esta manera dejó de ser conocido Pasajes, como Pasajes de la «banda de Fuenterrabia» o «de Francia», tal como se le conoció durante siglos, para ser considerada ya como Villa de Pasajes.

Más tarde, el 1 de junio de 1805 Pasajes San Pedro se incorporó a Pasajes de San Juan, al igual que, a principios del siglo XX se adhirió Pasajes Ancho. De esta forma, los tres Pasajes, a los que se añade el barrio de Trinchерpe, constituyen un único Ayuntamiento con cuatro distritos. La administración y cabecera residen en Pasajes de San Juan. En 1805 y 1806 existieron algunos intentos para anexionar Pasajes, junto con Fuenterrabia y Lezo, al Reino de Navarra; pero tales empeños fallaron estrepitosamente.

## EL EDIFICIO DEL AYUNTAMIENTO

En el centro de la hilera de casas de la plaza marinera se encuentra la sede o edificio del Ayuntamiento. Es de entremedianeria, de planta regular y con la cubierta a dos aguas, con el caballete paralelo a la fachada. Es un tipo de construcción que no responde plenamente al de los edificios de los ayuntamientos vascos que ofrecen grandes arcos. La fachada es de piedra sillar. En la planta baja, una puerta central y dos ventanas enrejadas a los lados. Posee una entreplanta con huecos de extrañas proporciones, en la planta principal se puede ver el típico balcón corrido con barandillas de hierro forjado y apoyado en ménsulas de piedra. La última planta está presidida por el escudo de la Villa, a los lados del mismo unos balcones volados. El edificio es de 1741 y de estilo barroco.

## PASAJES ANCHO

Me contaba un viejo pescador, Francisco Salaverría, que hoy contaría con 97 años de haber vivido, pues murió a los 90, que en su niñez pescó quisquillas en las bolsas de aguas que quedaban al bajar las mareas en lugares que hoy ocupa la iglesia parroquial de San Fermín y sus alrededores. El sobrenombre de «Ancho» que hoy lleva este Pasajes, procede de un caserío lla-

mado «Antziu» que existió en tierras de este distrito. Antes de que se constituyera Pasajes Ancho el ferrocarril pasaba por donde hoy circula, alargándose hacia la lejanía y, a finales de siglo, se habían construido los muelles de Ancho y Herrera. Aquellos muelles cerraron, en parte, el paso a las aguas furtivas que se adentraban aprovechando la ría de Molinao. El mar, te-

## PASAI ANTZO

*Franzisko Salaberria, 90 urtekin il zen arrantzaliak, kontatu zidan behin, bere gaztearogan, aurreko gizaldiaren aizkeneko urteetan, alegia, nola arrapatzen zituzten ixkirak gaur egun San Ferminen Parrokia dagon lekuan eta bere inguruetan. Noski, itxaso haraino zabaltzen bait zen, eta itxas-beherakoan, potzuetan preso gelditzen bait ziren zeinbat ixkira.*

naz, seguía entrando por el portillo de la ría, hasta que se desecó la marisma y se hizo un gran relleno que constituyó la base para las edificaciones de lo que habría de ser, luego Pasajes Ancho. Rentería y Alza, separadas administrativamente por la ría, porfiaron por aquellos terrenos nuevos habitables. La cuestión se zanjó de manera que aquella marisma, inundada durante siglos por las aguas marinas, perteneciera a Pasajes.

Fue un prócer, Fermín Lasala, Duque de Mandas, quien

después de haber comprado esas tierras y luego de salearlas, las vendió. Así, a principios de este siglo, Pasajes Ancho conoció el trazado de calles que hoy puede verse, obra del aparejador y administrador del duque D. Clemente de Osinaga. El duque donó gratuitamente solares para edificaciones públicas, tales como escuelas y parroquia, además de la plaza. Pasajes Ancho, junto con San Pedro y San Juan y el barrio de Trincherpe constituyen el Ayuntamiento de Pasajes.

